



3 year guarantee

# VIZIR

A15

(EN) Protective eye shield for work at height and outdoor work.

(FR) Visière de protection des yeux pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.



65 g



EN 166

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



Notified body that carried out the CE type inspection

INSPEC International Ltd  
56 Leslie HoughWay - Salford  
Greater Manchester - M6 6AJ  
UK. (Notified body 0194)

PETZL 2 B K - EN 166

Standard number

Resistance to surface damage by fines particules

Protection against high speed particules (average impact energy B)

Optical class

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France

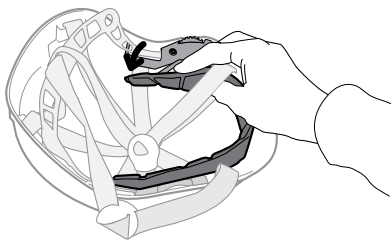
ISO 9001  
Copyright Petzl

[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)

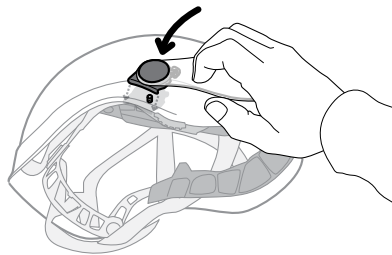
Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

Mounting the eye shield / Montage de la visière

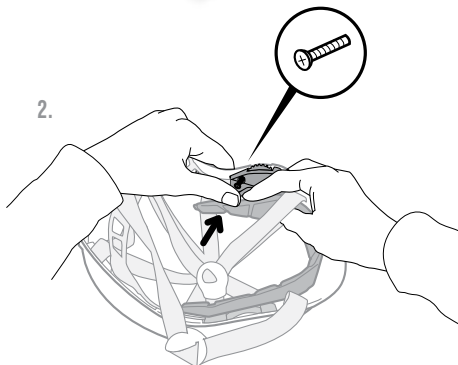
1.



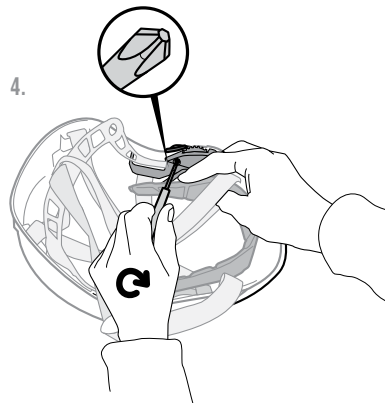
3.



2.

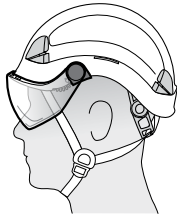


4.

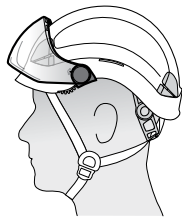


Positions / Positions

Working position /  
Position de travail



Storage position /  
Position de rangement

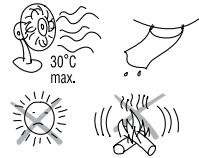


+ 50°C / + 122°F  
 - 30°C / - 22°F

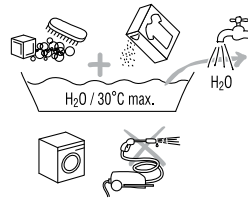
**(EN) Temperature** (DK) Temperatur  
(FR) Température (FI) Lämpötila  
(DE) Temperatur (NO) Temperatur  
(IT) Temperatura (RU) Температура (BG) Температура  
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温  
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도  
(NL) Temperatuur (SI) Temperatura (CN) 温度  
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ



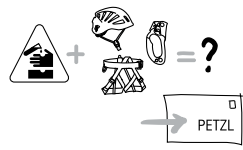
**(EN) Storage and transport** (CZ) Skladování a doprava  
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport  
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport  
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás  
(ES) Almacenamiento y transporte (BG) Транспорт и съхранение  
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法  
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관과 운송  
(FI) Säilytys ja kuljetus (CN) 运输及储存  
(NO) Lagring og transport (TH) การขนส่งและกการ  
(RU) Хранение и хранение и транспортировка (TH) เก็บรักษา



**(EN) Drying** (SE) Torkning (HU) Szárítás  
(FR) Séchage (FI) Kuivaus (BG) Сушене  
(DE) Trocknen (NO) Torkning (JP) 乾燥  
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 使干燥  
(ES) Secado (CZ) Sušení (TH) ทำให้แห้ง  
(PT) Secagem (PL) Suszenie



**(EN) Cleaning Disinfection** (CZ) Čištění Desinfekce  
(FR) Nettoyage Désinfection (PL) Czyszczenie  
(DE) Reinigung Desinfektion (SI) Čiščenje/razkuževanje  
(IT) Pulizia Disinfezione (HU) Tisztítás  
(ES) Limpieza Desinfección (BG) Почистване  
(PT) Limpeza Desinfecção (NL) Reiniging Ontsmetting  
(SE) Rengöring Desinficering (JP) 手入れ方法 消毒  
(FI) Puhdistus Desinfiointi (CN) 清洗 消毒  
(NO) Rengjøring Desinfisering (TH) การทำความสะอาด  
(RU) Чистка Дезинфекция (TH) โดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



**(EN) Dangerous products** (RU) Опасная продукция  
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky  
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne  
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije  
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek  
(PT) produtos perigosos (BG) Опасни продукти  
(NL) Gevaarlijke producten (JP) 有毒物質  
(SE) Farliga produkter (CN) 危险品  
(FI) Vaaralliset tuotteet (TH) วัตถุอันตราย  
(NO) Farlige produkter

## Field of application

Protective eye shield for work at height and outdoor work.  
CE EN 166 (class 2 optic)  
The VIZIR protects against flying particles (average impact energy B).  
The VIZIR resists surface damage from fine particles (scratch resistant).  
It is compatible with the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets.

## Mounting the eye shield

Use the eye shield mounting holes found on the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets.  
Do not drill the helmet.  
Attach one side of the eye shield and then the other. Use the mounting screws supplied with the eye shield.

## Positions

- Work position
- Storage position

## Information regarding standards

- Warning! Skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.
- Warning! Replace your eye shield if it is scratched or damaged.
- Warning, if you wear standard prescription glasses, impacts from high-speed flying particles striking the eye shield can be dangerous to the wearer.
- This eye shield does not protect against extreme-temperature flying particles. To protect yourself against extreme-temperature flying particles, use an eye protector marked with the letter T.

## Cleaning, disinfection

Use optical wipes or wash the eye shield in soapy water and rinse thoroughly.  
Do not use an abrasive cloth or product.

## Storage, transport

Put your eye shield in storage position on your helmet.  
Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

## Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

## Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.  
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).  
A product must be retired when:  
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.  
- It has been subjected to a major fall (or load).  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.  
**Destroy retired equipment to prevent further use.**

## 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Champ d'application

Visière de protection des yeux pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.  
CE EN 166 (optique classe 2).  
La VIZIR protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie B).  
La VIZIR résiste à la détérioration de surface par de fines particules (anti-rayures).  
Elle est compatible avec l'ensemble des casques de la gamme VERTEX version 2011 et ALVEO.

## Montage de la visière

Utilisez les trous de fixation de la visière prévus sur les casques VERTEX version 2011 et ALVEO.  
Ne percez pas votre casque.  
Fixez un côté de la visière puis l'autre. Utilisez les vis de fixation fournies avec la visière.

## Positions

- Position de travail.
- Position de rangement.

## Informations normatives

- Attention, les matériaux, qui entrent en contact avec la peau du porteur, peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.
- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.
- Attention, si vous portez des lunettes à branches ophtalmiques classiques, des chocs sur votre visière, dus à la projection de particules à grande vitesse, peuvent causer un danger pour l'utilisateur.
- Cette visière ne protège pas contre la projection de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes. Pour vous protéger contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de choisir un protecteur de l'œil marqué de la lettre T.

## Nettoyage, désinfection

Utilisez des lingettes d'optique ou lavez votre visière à l'eau savonneuse et rincez abondamment.  
N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

## Stockage, transport

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque.  
Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

## Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

## Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.  
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).  
Un produit doit être rebuté quand:  
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.  
- Il a subi une chute importante (ou effort).  
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.  
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.  
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).  
**Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Augenschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien.  
CE EN 166 (Optische Klasse 2)  
Der VIZIR-Augenschutz schützt vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (mittlere Stoßenergie B).  
Die Oberfläche ist gegen Beschädigungen durch feine Partikel geschützt (Kratzfestigkeit).  
Der VIZIR-Augenschutz ist für alle Helme der Reihe VERTEX Version 2011 und ALVEO geeignet.

## Anbringen der Schutzscheibe

Benutzen Sie an den Helmen VERTEX Version 2011 und ALVEO die für diesen Zweck vorgesehenen Befestigungsmöglichkeiten.  
Bohren Sie keine Löcher in Ihren Helm.  
Befestigen Sie zuerst eine Seite der Schutzscheibe und dann die andere. Verwenden Sie die mit der Schutzscheibe gelieferten Befestigungsschrauben.

## Positionen

- Arbeitsstellung
- Transportstellung

## Informationen bezüglich der Normen

- Warnung, bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut des Anwenders in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen
- Achtung, tauschen Sie das Visier aus, wenn es verkratzt oder beschädigt ist
- Warnung, bei Anwendern, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, können Partikel, die mit großer Geschwindigkeit auf die Schutzscheibe prallen, eine Gefahr bedeuten
- Bei extremen Temperaturen schützt der VIZIR-Augenschutz nicht vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit. Um sich bei extremen Temperaturen vor dem Einschlag von Partikeln mit großer Geschwindigkeit zu schützen, muss der Anwender einen mit dem Buchstaben T gekennzeichneten Augenschutz benutzen.

## Reinigung, Desinfektion

Verwenden Sie ein optisches Reinigungstuch oder reinigen Sie Ihren Augenschutz mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel und spülen ihn danach gründlich ab.  
Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

## Lagerung, Transport

Schieben Sie Ihren Augenschutz über den Helm in die Transportstellung.  
Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

## Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

## Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.  
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).  
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:  
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)  
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)  
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.  
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt  
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)  
**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Campo di applicazione

Visiera di protezione degli occhi per i lavori in quota e i lavori in esterno.

CE EN 166 (ottica classe 2).

La VIZIR protegge dalle proiezioni di particelle lanciate a grande velocità (impatto a media energia B).

La VIZIR resiste al deterioramento di superficie causato da particelle fini (antigraffio).

È compatibile con l'insieme dei caschi della gamma VERTEX versione 2011 e ALVEO.

## Montaggio della visiera

Utilizzare i fori di fissaggio della visiera presenti sui caschi VERTEX versione 2011 e ALVEO.

Non forare il casco.

Fissare la visiera da un lato e poi dall'altro. Utilizzare le viti di fissaggio fornite con la visiera.

## Posizioni

- Posizione di lavoro.
- Posizione di riposo.

## Informazioni normative

- Attenzione, i materiali che entrano a contatto con la pelle di chi indossa la visiera, possono scatenare una reazione allergica nei soggetti sensibili.

- Attenzione, sostituire la visiera se è rigata o danneggiata.

- Attenzione, se si indossano occhiali da vista classici, urti sulla visiera, dovuti alla proiezione di particelle a grande velocità, possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

- Questa visiera non protegge contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme. Per proteggersi da particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme, si deve scegliere un protettore dell'occhio contraddistinto dalla lettera T.

## Pulizia, disinfezione

Utilizzare un panno per occhiali o lavare la visiera in acqua e sapone e sciacquare abbondantemente.

Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

## Stoccaggio, trasporto

Sistemare la visiera in posizione di riposo sopra il casco.

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

## Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

## Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Campo de aplicación

Pantalla de protección de los ojos para los trabajos en altura y los trabajos en el exterior.

CE EN 166 (óptica clase 2).

La VIZIR protege contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad (impacto a energía media B).

La VIZIR resiste al deterioro superficial debido a partículas de polvo finas (antirayadas).

Es compatible con el conjunto de cascos de la gama VERTEX versión 2011 y ALVEO.

## Montaje de la pantalla

Utilice los orificios de fijación de la pantalla previstos en los cascos VERTEX versión 2011 y ALVEO.

No perforo el casco.

Fije un lado de la pantalla y después, el otro. Utilice los tornillos de fijación suministrados con la pantalla.

## Posiciones

- Posición de trabajo.
- Posición de almacenamiento.

## Información normativa

- Atención, los materiales que entran en contacto con la piel del portador pueden provocar alergias en personas sensibles.

- Atención, reemplace la pantalla si está rayada o deteriorada.

- Atención, si lleva gafas graduadas de patilla, los golpes sobre la pantalla, debido al impacto de partículas a gran velocidad, pueden ser un peligro para el usuario.

- Esta pantalla no protege contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas. Para protegerse contra las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas, se recomienda escoger un protector ocular marcado con la letra T.

## Limpeza y desinfección

Utilice gamuzas de óptica o lave la pantalla con agua jabonosa y enjuáguela con abundante agua.

No utilice productos ni trapos abrasivos.

## Almacenamiento y transporte

Coloque la pantalla en posición de almacenamiento sobre el casco. Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

## Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

## Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Campo de aplicação

Visiera de protecção ocular para trabalhos em altura e trabalhos no exterior.

CE EN 166 (óptico classe 2).

A VIZIR protege contra as projecções de partículas lançadas a grande velocidade (impacto de média energia B).

A VIZIR resiste à deterioração da superfície por partículas finas (anti-risco).

É compatível com o conjunto dos capacetes da gama VERTEX versão 2011 e ALVEO.

## Montagem da viseira

Utilize os orifícios de fixação da viseira previstos nos capacetes VERTEX versão 2011 e ALVEO.

Não perfure o seu capacete.

Fixe um lado da viseira e depois o outro. Utilize os parafusos de fixação fornecidos com a viseira.

## Posições

- Posição de trabalho.
- Posição de armazenamento.

## Informações normativas

- Atenção, os materiais, que entram em contacto com a pele do utilizador, podem gerar alergias nos indivíduos sensíveis.

- Atenção, substitua a sua viseira se esta estiver riscada ou danificada.

- Atenção, se usa óculos com graduação clássicos, impactos sobre a viseira, devidos à projecção de partículas a grande velocidade, podem causar um perigo para o utilizador.

- Esta viseira não protege contra a projecção de partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas. Para o proteger contra partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas, é conveniente escolher um protector ocular marcado com a letra T.

## Limpeza e desinfeção

Utilize panos ópticos ou lave a viseira com água morna e sabão enxaguando abundantemente.

Não utilize produtos ou panos abrasivos.

## Armazenamento, transporte

Coloque a viseira em posição de arrumação no seu capacete.

Armazene o produto seco, ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

## Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

## Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.). Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

**Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## Toepassingsveld

Veiligheidsvizier voor de ogen bij werken op hoogte en buiten. CE EN 166 (optiek klasse 2).

De VIZIR beschermt tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid (impact met gemiddelde energie B).

De VIZIR is bestand tegen oppervlakte-beschadiging door fijne deeltjes (anti-kras).

Zij is compatibel met het volledige gamma van de ALVEO helmen en VERTEX helmen versie 2011.

## Aanbrengen van het vizier

Gebruik de bevestigingsogen van het vizier voorzien voor de ALVEO helmen en VERTEX helmen versie 2011.

Doorboor uw helm niet.

Bevestig eerst één kant van het vizier en dan de andere kant. Gebruik de bijgeleverde bevestigingschroeven.

## Posities

- Werkpositie.
- Opberg positie.

## Informatie over de normen

- Opgelet, de materialen die in contact komen met de huid, kunnen allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.
- Opgelet, vervang uw vizier als het gekrast of beschadigd is.
- Opgelet, als men een conventionele oogheelkundige bril draagt, kunnen schokken op het vizier, door projecties van deeltjes aan hoge snelheid, een gevaar voor de gebruiker zijn.
- Dit vizier beschermt niet tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen. Om u te beschermen tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen, kiest u best een oogbeschermer geïdentificeerd door de letter T.

## Reiniging, ontsmetting

Gebruik bril-poetsdoekjes of was uw vizier in zeepwater en spoel grondig.

Gebruik geen schuurmiddel of -doek.

## Berging, transport

Plaats uw vizier in opbergpositie op de helm.

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

## Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

## Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

## 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

## Användningsområden

Skyddande visir för arbete utomhus och på höjd.

CE EN 166 (klass 2 optiskt)

VIZIR skyddar mot flygande partiklar (genomsnittlig kollisionskraft B).

VIZIR står emot skador på ytan, från fina partiklar (reptålig).

Det är kompatibelt med VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna.

## Montering av visiret

Använd monteringshålen på som finns på VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna.

Borra ej i hjälmen.

Montera fast en sida i taget. Använd fästskruvarna som följer med visiret.

## Lägen

- Arbetsläge,
- Förvaring.

## Information om standarder

- Varning! Hudkontakt med materialen i denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga individer.

- Varning! Byt ut visiret om det är repigt eller skadat.

- Varning, om man använder vanliga glasögon kan kraften från föremål som träffar visiret i hög hastighet innebära fara för användaren.

- Detta visir skyddar ej mot flygande partiklar med extrema temperaturer. För att vara att vara skyddad mot flygande partiklar med extrema temperaturer, ska ett visir märkt T användas.

## Rengöring, desinficering

Använd rengöringsdukar för optisk utrustning eller tvätta visiret för hand med tvål och vatten, skölj noga efteråt.

Använd ej en trasa/produkt innehållande slipmedel.

## Förvaring, transport

Ställ visiret i förvaringsläge på hjälmen,

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

## Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

## Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## Käyttötarkoitus

Silmiä suojaava visiiri korkeanpaikantyöskentelyyn sekä ulkotöihin. CE EN 166 (class 2 -optiikka)

VIZIR suojaa lentävililtä hiukkasilta (keskiverto iskuvoima B)

VIZIR kestäää pienten hiukkasten aiheuttamia pintavaurioita (naarmuuntumisenesto).

Se on yhteensopiva VERTEX- (2011-versio) ja ALVEO-kypärien kanssa.

## VIZIR- silmäsuojaimen asennus

Käytä silmäsuojaimelle tarkoitettuja kiinnitysreikiä, jotka löytyvät VERTEX- (2011-versio) ja ALVEO-kypäristä.

Älä poraa kypärää.

Kiinnitä ensin silmäsuojaimen toinen puoli ja sitten toinen. Käytä asennusruuveja, jotka tulevat VIZIR-silmäsuojaimen mukana.

## Asennot

- Työskentelyasento
- Säilytysasento

## Tietoja standardeista

- Varoitus! Ihokontakti tässä tuotteessa käytettyjen materiaalien kanssa voi aiheuttaa herkällä henkilöllä allergisen reaktion.

- Varoitus! Vaihda silmäsuojaimesi jos se on naarmuuntunut tai vaurioitunut.

- Varoitus, jos käytät silmälasia, voivat nopeasti lentävien hiukkasten aiheuttamat iskut VIZIR-silmäsuojaimen olla vaarallisia käyttäjälle.

- Tämä silmäsuojain ei suojaa erittäin kuumilta lentävililtä hiukkasilta. Suojataksiesi itsesi erittäin kuumilta lentävililtä hiukkasilta, käytä silmäsuojainta, jossa on merkintä «T».

## Puhdistus, desinfiointi

Käytä linssipyyhkeitä tai pese silmäsuojain saippuavedessä ja huuhtele huolellisesti.

Älä käytä naarmuttavaa kangasta tai tuotetta.

## Säilytys ja kuljetus

Laita VIZIR-silmäsuojain säilytysasentoon kypärän päälle.

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäsille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

## Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

## Käyttöikä / Koska varusteet

## poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

- se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms.

muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

**Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.**

## 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

## Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypillisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## Bruksområder

Øyevern for arbeid i høyden og utendørsarbeid.

NS-EN 166 (klasse 2-optikk)

VIZIR beskytter mot partikkelsprut (mekanisk motstand klasse B).

VIZIR er bestandig mot skade fra småpartikler (ripefasthet).

VIZIR er kompatibel med hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO.

## Slik monterer du øyevernet

Bruk monteringshullene på hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO.

Ikke lag egne hull i hjelmen.

Fest øyevernet til én side av gangen. Bruk monteringsskrue som leveres med øyevernet.

## Posisjoner

- Arbeidsposisjon

- Lagringsposisjon

## Normativ informasjon om standarder

- Advarsel: Hudkontakt med materialene i dette produktet kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte.

- Advarsel: Bytt ut øyevernet dersom det har riper eller skader.

- Advarsel: Dersom du bruker vanlige briller, kan støt fra partikler som treffer øyevernet i høy fart være farlig for brukeren.

- Dette øyevernet beskytter ikke mot partikkelsprut med høy varme. Dersom du vil beskytte deg mot partikkelsprut med høy varme, skal du bruke øyevern som er merket med T.

## Rengjøring og desinfeksjon

Bruk egne servietter for optikk, eller vask øyevernet i i lukket såpevann og skylt grundig.

Ikke bruk skuremidler.

## Lagring og transport

Legg øyevernet i lagringsposisjon på hjelmen.

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

## Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler.

## Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

**Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.**

## 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## Область применения

Защитный щиток для глаз, для высотных работ и для работ не в помещении.

CE EN 166 (класс 2 оптический)

VIZIR защищает от попадания в глаза мелких частичек (средняя энергия удара B).

Поверхность щитка VIZIR имеет защиту от царапин.

Щиток совместим с касками VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и с касками ALVEO.

## Установка защитного щитка

Используйте специальные крепёжные отверстия, которые есть на всех касках VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и на касках ALVEO.

Не просверливайте своих отверстий.

Сначала присоедините одну сторону щитка, потом другую.

Используйте установочные болты, которые поставляются вместе с щитком.

## Положения щитка

- Положение для работы,

- Положение для хранения.

## Информация о стандартах

- Внимание! При контакте кожи с материалами щитка

может возникнуть аллергическая реакция (в случаях предрасположенности пользователя).

- Внимание! Не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или повреждён.

- Внимание, если Вы носите стандартные защитные очки, то удары мелких скоростных частиц о защитный щиток, могут быть опасны для пользователя.

- Данный защитный щиток не защищает от летящих частиц имеющих большую температуру. Для защиты от подобных частиц используйте защитные щитки с маркировкой T.

## Чистка, дезинфекция

Используйте специальные тряпочки для протирки оптики или промывайте щиток в мыльной воде, тщательно ополаскивая его после.

Не используйте абразивные ткани или другие продукты.

## Хранение, транспортировка

Устанавливайте защитный щиток в положение "хранение".

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п.

Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

## Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

## Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузке).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с

несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

## Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

## Rozsah použití

Ochranný oční štít pro venkovní práce a práce ve výškách.

CE EN 166 (optická třída 2)

Štít VIZIR chrání proti odletujícím částicím (průměrná nárazová energie B).

Povrch štítu VIZIR je odolný vůči jemným částicím (oděru odolný).

Lze použít na přilby VERTEX (model 2011) a ALVEO.

## Přípevnění štítu

Použijte otvory k tomu určené na přilbách VERTEX (model 2011) a ALVEO.

Do přilby nevrtejte.

Nejprve připevněte jednu stranu, poté druhou. Použijte šrouby dodávané ke štítu.

## Polohování

- Pracovní poloha,

- Pohotovostní poloha.

## Informace o normách

- Upozornění! U citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto

produktem způsobit alergickou reakci.

- Upozornění! Štít vyměňte, pokud je poškrábaný, nebo poškozený.

- Upozornění, pokud nosíte klasické dioptrické brýle na předpis, potom nárazu rychle-létajících částic na štít mohou být pro uživatele nebezpečné.

- Tento ochranný štít nechrání proti odletujícím částicím s extrémně vysokou teplotou. Pro ochranu proti odletujícím částicím o extrémně vysoké teplotě použijte ochranné brýle označené písmenem T.

## Čištění, dezinfekce

Štít na přilbě ubrouska, nebo štít omyjte mýdlovou vodou a dokonale opláchněte.

Nepoužívejte hrubou látku nebo produkt.

## Skladování, doprava

Štít na přilbě nastavte do pohotovostní polohy.

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

## Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

## Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

**POZOR:** některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám

nebo slčitelnosti s ostatním vybavením, atd.

**Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## Zastosowanie

Oslona wzroku do pracy na wysokoosci i pracy w terenie. CE EN 166 (klasa optyczna 2).

VIZIR chroni przed odpryskami cial stalych o duzej predkosci (uderzenie o sredniej energii B).

VIZIR jest chroniony przed zarysowaniem swojej powierzchni przez bardzo male odpryski.

Jest kompatybilny z kaskami VERTEX wersja 2011 oraz ALVEO.

## Zamocowanie oslony

Uzywac otworow do mocowania oslony przewidziany w kaskach VERTEX wersja 2011 i ALVEO.

Nie przewiercac kasku.

Zamocowac oslone z jednej strony a pozniej z drugiej. Uzywac srub dostarczonych razem z oslona.

## Pozycja

- Pozycja robocza.

- Pozycja transportowa.

## Informacje normatywne

- Uwaga, materialy ktore maja kontakt ze skora uzytkownika moga wywolac reakcje alergiczna u osob wzraliwych.

- Uwaga: peknieta lub zadrapana szybka musi byc wymieniona.

- Uwaga: jezeli nosicie soczewki okularowe (grupa soczewek oftalmicznych), uderzenia odpryskow cial stalych poruszajacych sie z duza predkoscia moga spowodowac zagrozenia dla uzytkownika.

- Ta oslona nie chroni przed odpryskami cial stalych o duzej predkosci w temperaturach ekstremalnych. Chcac chronic sie przed odpryskami cial stalych o duzej predkosci w temperaturach ekstremalnych nalezy wybrac oslone oczu oznaczona litera T.

## Czyszczenie, dezynfekcja

Uzywac szmatki do okularow lub myc oslone w letniej wodzie z mydlem.

Nie stosowac produktow lub scierek mogacych zarysowac oslone.

## Przechowywanie, transport

Oslone umieścić w pozycji transportowej na waszym kasku.

Przechowywac produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktow chemicznych itd. Czyszcic i wysuszyc produkt w razie potrzeby.

## Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, sa zabronione (nie dotyczy czesci zamiennych).

## Czas zycia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas uzytkowania produktow plastikowych i tekstylnych Petzl moze wynosic 10 lat od momentu produkcji.

W przypadku produktow metalowych jest nieokreslony.

UWAGA: w wyjatkowych okolicznosciach moze sie zdarzyc, ze jednorazowe uzycie sprzetu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, srodowiskiem morskim, kontakt z ostrza krawedzia, duze obciazenia, powazne odpadniecie itd.

Produkt musi zostac wycofany jezeli:

- Ma wiecej niz 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczy mocny upadek (lub obciazenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujacy. Istnieja jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodnosci.

- Nie jest znana pelna historia uzytkowania.

- Jesli jest przestarzala (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilnosć z innym wyposazeniem itd.).

**Nalezy zniszczyc wycofane produkty, by uniknac ich przypadkowego uzycia.**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materialowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegaja produkty: noszace cechy normalnego zuzycia, zardzewiala, przerabiane i modyfikowane, nieprawidlowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadkow, zaniedban i zastosowan niezgodnych z przeznaczeniem.

## Odpowiedzialnosć

PETZL nie ponosi odpowiedzialnosci za wszelkie konsekwencje, bezposrednie czy posrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniale w zwiazku z uzytkowaniem jego produktow.

## Felhasználási terület

Sisakra szerelhető szemvédő szabadban és magasban végzett munkákhoz.

CE EN 166 (2. optikai osztály).

A VIZIR megvédi a szemet a nagy sebességgel érkező részecskéktől (közepes B energiájú behatás).

A VIZIR felületén nem tapadnak meg a finom részecskék (karcmentes bevont).

Valamennyi 2011-es vagy az utáni VERTEX sisakkal és minden ALVEO modellel kompatibilis.

## Az arcvédő felszerelése

A 2011-es VERTEX és az ALVEO modellekhez használja az arcvédő rögzítőcsavarjait.

Ne fúrja ki a sisakot.

Először az arcvédő egyik, majd másik oldalát rögzítse. Használja az arcvédőhöz mellékelt rögzítőcsavarokat.

## Pozíciók

- Munkapozíció.

- Tárolóállás.

## Szabványokkal kapcsolatos információk

- Figyelem, a felhasználó bőrével érintkező alpanyagok egyéni érzékenységen esetén allergiás reakciót válthatnak ki.

- Figyelem, az összekapcsolódott vagy károsodott arcvédőt selejtezzete le.

- Figyelem, ha az arcvédő alatt hagyományos szemüveget visel, az arcvédőt érő, nagy sebességű részecskéktől származó ütések a felhasználóra veszélyt jelelhetnek.

- Ez az arcvédő nem véd a nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől. Nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől való védelemre ajánlott a T betűvel jelölt védőeszköz viselése.

## Tisztítás, fertőtlenítés

Használjon optikai tisztítókendőt vagy mossa az arcvédőt langyos szappanos vízben, majd öblítse le alaposan.

Ne használjon dörzslő hatású szert vagy kendőt.

## Raktározás, szállítás

Allítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba.

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

## Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

## Élettartam / Leselejtesés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatát elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetészerű használat.

## Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## Предназначение

Предпазен щит за очите, предназначен за работа на височина и работа на открито.

CE EN 166 (оптичен клас 2).

Защитният щит VIZIR предпазва от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост (удари със средна енергия B).

Повърхността на щита VIZIR е устойчива при допир с фини частици (не се надрасква).

Щитът е съвместим с всички каски от гамата VERTEX , версия 2011 и ALVEO.

## Монтаж на защитния щит

Използвайте отворите, предназначени за фиксиране на щита, налични върху каските VERTEX, версия 2011 и ALVEO.

Не пробивайте каската.

Фиксирайте първо единия край на щита, после другия.

Използвайте винтовете от комплекта към щита.

## Положения

- Работно положение.

- Положение, когато не се използва.

## Информация за стандартите

- Внимание, при допир с кожата използваните материали биха могли да причинят алергия при някои чувствителни ползватели.

- Внимание, сменете щита, ако е надраскан или повреден.

- Внимание, ако носите под щита очила с класическа рамка и дръжки, може ударите по щита, причинени от частици с голяма скорост, да се окажат опасни за вас.

- При екстремни температури този щит не предпазва от удари на частици с голяма скорост. За да се защитите от механични удари на високоскоростни частици при екстремни температури, трябва да използвате средство за защита на очите, маркирано с буква T.

## Почистване, поддържане

Употребявайте кърпички за очила или измийте шлема с топла сапунена вода, след това обилно го изплакнете.

Не търкайте шлема с абразивни средства.

## Съхранение, транспорт

Сгънете шлема върху каската.

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др.

Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

## Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

## Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

Съмянявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

## Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## 用途

高所作業及び屋外作業用保護めがね  
CE EN 166 (クラス 2)  
本製品には飛来物からの保護性能があります。(タイプ B)  
本製品には耐擦傷性能を高める加工が施されています。  
ヘルメット『バーテックス』(2011年モデル)及び『アルベオ』  
に取り付けることができます。

## 取り付け方法

ヘルメット『バーテックス』(2011年モデル)及び『アルベオ』  
のバイザー取付用ホールを使用します。  
ヘルメットに穴を開けないでください。  
片側ずつ取り付けます。『バイザー』に付属のスクリューを  
使用します。

## ポジション

- 作業ポジション
- 収納ポジション

## 規格について

- 警告! この製品の素材は皮膚と接触すると、体質によって  
はアレルギー反応を起こすおそれがあります。  
- 警告! キスが付いたバイザーや損傷したバイザーは交換  
してください。  
- 警告: 通常のめがねと併用した場合、高速の飛来物が衝突  
した際に着用者に危険が及ぶおそれがあります。  
- 本製品には極端な高温または低温の飛来物からの保護  
性能はありません。極端な高温または低温の飛来物から  
の保護が必要な場合は、「T」マークが付いたバイザーをご  
使用ください。

## クリーニング、消毒

眼鏡拭きで拭くか、中性洗剤を入れた水で手洗いしてよく  
すすいでください。  
ざらざらしたもので拭かないでください。

## 持ち運びと保管

バイザーを収納ポジションにしてください。  
紫外線、化学薬品、高/低温等と避け、乾燥した場所で保管  
してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥  
させてください。

## 改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パ  
ーツ交換は除く)。

## 耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、  
製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設け  
ていません。  
注意: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が  
生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使  
用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保  
管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでくだ  
さい:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以  
上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がか  
かった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑  
問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新し  
い製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さな  
いと判断された  
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃  
棄してください。

## 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用さ  
れます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗  
や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンス  
の不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った  
使用方法による故障

## 責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリ  
アは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果  
またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負い  
かねます。

## 적용 분야

고소 작업 및 아웃도어 활동용 안구 보호용  
섀드.  
CE EN 166 (2 등급 광학)  
VIZIR는 비산 입자로부터 눈을 보호한다 (평균  
충격 에너지 B).  
VIZIR는 미세 입자로 인한 표면 손상에 강하다 (스  
크래치 방지).  
VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에  
호환 가능하다.

## 안구 보호 섀드 장착

VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에 있는 안구  
보호 섀드 장착용 구멍을 사용한다.  
헬멧에 구멍을 뚫지 않는다.  
한쪽을 먼저 고정하고 다른 쪽을 고정한다. 안구  
보호 섀드와 함께 제공되는 스크류를 사용한다.

## 위치

- 작업 위치
- 보관 위치

## 기준에 관한 정보

- 경고! 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의  
소재에 피부가 접촉되면 알레르기 반응을 유발할  
수 있다.  
- 경고! 스크래치가 생겼거나 손상된 경우 안구  
보호 섀드를 교체한다.  
- 경고, 만일 일반 안경을 착용한다면,  
보호 섀드에 충격을 주는 고속 비산 입자는  
착용자에게 위험할 수 있다.  
- 안구 보호 섀드는 극한의 온도의 비산  
입자로부터 보호 성능은 없다. 극한 온도의  
비산 입자로부터 자신을 보호하려면 T 자가  
세겨진 안구 보호 섀드를 사용한다.

## 세척, 소독

안경 닦는 수건을 사용하거나 비눗물에 안경  
보호 섀드를 넣어 세척한 후 전체적으로 행군다.  
연삭용 천이나 제품을 사용하지 않는다.

## 보관, 운송

안구 보호 섀드를 헬멧의 보관 위치에 둔다.  
자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지  
않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시  
제품을 청소하고 건조시킨다.

## 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체  
제외).

## 수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용  
시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은  
무기한이다.  
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및  
사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들  
수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한  
온도, 화학 제품 등).  
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년  
사용되었을 경우.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의  
보전상태가 의심되는 경우.  
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른  
장비와 호환되지 않는 경우 등.  
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의  
보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및  
찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관,  
올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작  
오류 이외의 사용 등.

## 책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적,  
우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에  
책임지지 않는다.

## 应用范围

高空及户外作业专用眼部防护罩。  
CE EN 166 (2类视觉防护)  
VIZIR可防护飞行物体的撞击(平均冲击能量  
为B类)。  
VIZIR表面可抵抗细小颗粒的破坏(防刮蹭)  
。  
它兼容VERTEX(2011款)及ALVEO系列  
头盔。

## 眼部防护罩的安装

使用VERTEX(2011款)及ALVEO头盔上面的  
眼部防护罩安装孔。  
切勿在头盔上钻孔。  
将眼罩的一端连接在孔内,然后连接另一端。  
然后使用自带的螺丝将眼罩固定。

## 各种位置

- 工作位置:
- 存储位置:

## 有关标准的资料

- 警告! 对于那些过敏性体质的人来说,与此  
产品进行皮肤接触后可能会引起不适。  
- 警告! 当眼部防护罩受到磨损或损坏后应立  
即进行更换。  
- 警告,如果你佩戴标准的处方眼镜,那么飞  
行颗粒高速撞击到眼部防护罩上是非常危险  
的。  
- 该眼部防护罩无法防护极限温度下的飞行颗  
粒。如果需要防护极限温度下的飞行颗粒,  
请使用标有T字样的眼部防护罩。

## 清洁,消毒

使用光学擦拭剂或在肥皂水中清洗眼罩并用温  
水冲洗干净。  
切勿使用摩擦力大的布料或产品。

## 储存,运输

将眼罩放置在头盔上的存储位置。  
产品应存储在干燥的地方,同时远离紫外线,  
化学物质,极限温度等环境。必要时对产品进  
行清洁和干燥处理。

## 改装,维修

除Petzl工厂外,严禁对产品自行改装和维修(更  
换配件除外)。

## 产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品,由生产之日起最长寿  
命为10年。金属产品无寿命期限。  
注意:一次意外事故可能导致产品在首次使用  
后即被淘汰,这取决于使用类型,使用强度及  
使用环境(严酷的环境,海边,尖锐边缘,极  
限温度,化学产品等)。  
产品在经历以下情况后必须淘汰:  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲击(或负荷)。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀  
疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律,标准,技术或与其它装备不兼容  
等问题而不得不淘汰。  
销毁淘汰的装备以防将来误用。

## 3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外:正  
常的磨损,撕裂,氧化,自行改装或改良,不  
正确的存储和维护,使用疏忽或用于非该产品  
设计之用途。

## 责任

PETZL对于使用者直接,间接或意外所造成的  
事故,或使用此装备导致的其它形式的伤害不  
承担任何法律责任。



## ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

แผนป้องกันดวงตาสำหรับการทำงานที่สูงหรืองานกลางแจ้ง

CE EN 166 (class 2 optic)

VIZIR ช่วยป้องกันเศษส่วนชิ้นเล็ก ๆ ที่ปลิวมา (ค่าเฉลี่ยของแรงกระทบ B)

VIZIR มีความทนทานต่อการถูกทำให้อับชื้นจากวัสดุเล็ก ๆ (ทนต่อการขีดข่วน)

สามารถใช้งานร่วมกับหมวก VERTEX (รุ่น 2011) และหมวกรุ่น ALVEO

## การติดยึดแผ่นป้องกันดวงตา

ใช้ติดยึดกับรูทั้งสองข้างที่มีอยู่บนหมวก VERTEX (รุ่น 2011) และหมวกALVEO

ห้ามใช้ส่วนนี้จะระบุบนหมวก

ติดยึดแผ่นป้องกันที่ละข้างบนหมวก โดยใส่สกรูที่นำมาพร้อมกับแผ่นป้องกัน

## ตำแหน่ง

- ตำแหน่งการใช้งาน

- ตำแหน่งการเก็บ

## รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- คำเตือน! การถูกสัมผัสกับพื้นผิวของวัสดุในอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดผลกระทบต่อ

คุณสมบัตินับบบางได้

- คำเตือน! เปลี่ยนแผ่นป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย

- คำเตือน, ถ้าคุณสวมแว่นสายตา, แร่กระทบจากวัสดุชิ้นเล็ก ๆ ที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง ที่มากระทำต่อแผ่นป้องกันดวงตาสามารถทำอันตรายต่อการสวมแว่นได้เช่นกัน

- แผ่นป้องกันดวงตาไม่สามารถป้องกันชิ้นส่วนที่ปลิวมาในสภาพอากาศที่รุนแรงได้ เพื่อป้องกันชิ้นส่วนที่ปลิวมากระทบในสภาพอากาศรุนแรง, ให้ใช้แผ่นป้องกันดวงตาในรูปแบบ T

## การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา

ให้เช็ดโดยใช้ผ้าเช็ดเลนส์แว่นตาหรือ ล้างด้วยมือในน้ำสบู่อุ่นและล้างด้วยความระมัดระวัง ห้ามเช็ดดู ควหาหรือวัสดุหยาบสาก

## การเก็บรักษา, การขนส่ง

จัดเก็บแผ่นป้องกันดวงตาในตำแหน่งเก็บบนหมวกของคุณ

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ

ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บถ้าจำเป็น

## การตัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขตัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ขาดแทน)

## อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกใช้หนักหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งหรือชื้น, อุณหภูมิสูง, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะลดยุติการใช้งานเมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือ สิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกครุ่น ลาสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุชิ้นหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุด บกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏีรียจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขตัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ถูกกำหนดไว้

## ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้